

**Mesures cantonales de soutien aux  
entreprises  
Kantonale Massnahmen für Unternehmen**

**Conférence de presse  
Medienkonferenz**  
28 janvier 2021 / 28. Januar 2021

**Christophe Darbellay**  
Conseiller d'Etat  
Département de l'économie et de la formation (DEF)

**Christophe Darbellay**  
Staatsrat  
Departement für Volkswirtschaft und Bildung (DVB)

## Introduction - *Einleitung*

- ▲ Nécessité de soutenir les entreprises valaisannes
- ▲ Situation difficile depuis plusieurs mois
- ▲ Assurer la pérennité du tissu économique valaisan
- ▲ Mesures cantonales
- ▲ Mesures fédérales supplémentaires
- ▲ Walliser Unternehmen müssen unterstützt werden
- ▲ Seit mehreren Monaten schwierige Situation
- ▲ Erhaltung des Walliser Wirtschaftsgefüges
- ▲ Kantonale Massnahmen
- ▲ Zusätzliche Massnahmen des Bundes

## Soutenir les entreprises valaisannes *Walliser Unternehmen unterstützen*

- ▲ Apporter un soutien et une aide financière
- ▲ Procédure administrative simplifiée
- ▲ Versement rapide
- ▲ Unterstützung und Finanzhilfe leisten
- ▲ Vereinfachtes Verwaltungsverfahren
- ▲ Schnelle Auszahlung

## **Point de situation: Mesures de soutien déjà en vigueur** ***Ausgangslage: bestehende Unterstützungsmassnahmen***

- ▲ Aide à fonds perdus pour les entreprises avec obligation de fermeture dès le 22 octobre ou le 6 novembre ou dès le 27 décembre
- ▲ Cas de rigueur pour les secteurs de l'événementiel, des voyages et des loisirs
- ▲ A-fonds-perdu-Hilfe für Unternehmen, deren Schliessung ab dem 22. Oktober oder 6. November oder ab dem 27. Dezember angeordnet wurde
- ▲ Härtefallregelung für den Veranstaltungs-, Reise- und Freizeitsektor

## **Nécessité d'apporter de nouvelles aides** ***Ausgangslage: bestehende Unterstützungsmassnahmen***

- ▲ Elargir le cercle des bénéficiaires
- ▲ Assurer une aide pour toutes les entreprises obligées de fermer
- ▲ Soutenir le tissu économique dans la deuxième vague
- ▲ Kreis der Begünstigten erweitern
- ▲ Allen Unternehmen, deren Schliessung angeordnet wurde, Hilfe leisten
- ▲ Das Wirtschaftsgefüge während der zweiten Welle unterstützen

## **Augmentation du soutien aux entreprises** **Ausbau der Unterstützung für Unternehmen**

- ▲ Adaptation des critères d'indemnisation pour les fermetures dès le 27 décembre
- ▲ Aide à fonds perdus pour les entreprises avec obligation de fermeture dès le 18 janvier 2021
- ▲ Soutien aux entreprises non soumises à l'obligation de fermeture mais avec un recul important du chiffre d'affaires
- ▲ Anpassung der Entschädigungskriterien für angeordnete Betriebsschliessungen ab dem 27. Dezember
- ▲ A-fonds-perdu-Hilfe für Unternehmen, deren Schliessung ab dem 18. Januar 2021 angeordnet wurde
- ▲ Unterstützung für Unternehmen, die nicht von einer angeordneten Betriebsschliessung, sondern von einem starken Umsatzrückgang betroffen sind

## **Eric Bianco**

**Chef du Service de l'économie, du tourisme et de l'innovation**  
**Chef der Dienststelle für Wirtschaft, Tourismus und Innovation**

## Adaptation des modalités pour les entreprises avec obligation de fermeture Anpassung der Modalitäten für Unternehmen, deren Schliessung angeordnet wurde

Fermeture du 22 octobre et 6 novembre Schliessung vom 22. Oktober und 6. November	Fermeture dès le 27 décembre Schliessung ab dem 27. Dezember
25% des pertes de chiffre d'affaires mensuel si pertes < 20'000.- 25 % des monatlichen Umsatzverlusts bei Umsatzverlusten < 20'000.-	25% des pertes de chiffre d'affaires mensuel si pertes < 20'000.- 25 % des monatlichen Umsatzverlusts bei Umsatzverlusten < 20'000.-
5'500 francs pour les pertes entre 20'000 et 37'000.- 5'500 Franken bei Umsatzverlusten zwischen 20'000.- und 37'000.-	5'500 francs pour les pertes entre 20'000 et 27'500.- 5'500 Franken bei Umsatzverlusten zwischen 20'000.- und 27'500.-
15% des pertes de chiffre d'affaires mensuel si pertes > 37'000.- 15 % des monatlichen Umsatzverlusts bei Umsatzverlusten > 37'000.-	<b>20 %</b> des pertes de chiffre d'affaires mensuel si pertes > 27'500 <b>20 %</b> des monatlichen Umsatzverlusts bei Umsatzverlusten > 27'500.-
Maximum 100'000.- par mois Obergrenze 100'000.- pro Monat	Maximum <b>300'000.-</b> par mois Obergrenze <b>300'000.-</b> pro Monat

CANTON DU VALAIS  
KANTON VALAIS

## Aide à fonds perdus pour les entreprises avec obligation de fermeture dès le 27 décembre 2020

### A-fonds-perdu-Hilfe für Unternehmen, deren Schliessung ab dem 27. Dezember 2020 angeordnet wurde

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>▲ Bénéficiaires - <i>Begünstigte</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Restaurants, cafés, bars</li> </ul> </li> <li>▲ Processus           <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si déjà annoncé pour période précédente, demande reprise d'office</li> <li>• Formulaire en ligne via <a href="http://www.vs.ch/web/seti">www.vs.ch/web/seti</a></li> </ul> </li> <li>▲ Délai de dépôt 28 février 2021</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>▲ Begünstigte           <ul style="list-style-type: none"> <li>• Restaurants, Cafés, Bars</li> </ul> </li> <li>▲ Verfahren           <ul style="list-style-type: none"> <li>• Keine Massnahme nötig, falls bereits für den vorherigen Zeitraum angemeldet</li> <li>• Online-Formular über <a href="http://www.vs.ch/de/web/seti">www.vs.ch/de/web/seti</a></li> </ul> </li> <li>▲ Gesuch bis 28. Februar 2021</li> </ul> |
|--|---|

CANTON DU VALAIS  
KANTON VALAIS

## Entreprises avec fermeture obligatoire dès le 18 janvier 2021 *Unternehmen mit angeordneter Betriebsschliessung ab dem 18. Januar 2021*

### ▲ Bénéficiaires

- Commerces non-essentiels avec obligation de fermeture totale ou partielle

### ▲ Montant indemnisation

- 20% du chiffre d'affaires trimestriel 2019 de la même période, pro rata temporis, dans la limite des frais fixes pour la période
- Maximum 300'000.- par mois

### ▲ Processus

- Formulaire via [www.vs.ch/web/seti](http://www.vs.ch/web/seti)

### ▲ Délai 28 février 2021

### ▲ Begünstigte

- Nicht für die Grundversorgung notwendige Geschäfte, deren vollständige Betriebsschliessung oder Teilschliessung angeordnet wurde.

### ▲ Entschädigungsbetrag

- 20 % des Quartalsumsatzes 2019 im gleichen Zeitraum, anteilmässig im festgelegten Rahmen der Fixkosten für die Periode
- Obergrenze 300'000.– pro Monat

### ▲ Verfahren

- Online-Formular über [www.vs.ch/de/web/seti](http://www.vs.ch/de/web/seti)

### ▲ Frist 28. Februar 2021

11

CANTON DU VALAIS  
KANTON VALAIS

## Entreprises sans fermeture obligatoire mais avec recul du chiffre d'affaires *Unternehmen ohne angeordnete Betriebsschliessung, jedoch mit Umsatzrückgang*

### ▲ Bénéficiaires

- Entreprises ne pouvant être considérés comme cas de rigueur cantonaux

### ▲ Critères

- Recul d'au moins 30% du chiffre d'affaires sur 12 mois consécutifs
- Sans obligation de fermeture

### ▲ Montant indemnisation

- Au moins 15% des pertes de chiffre d'affaires 2018-2019
- Modalités définitives à fixer ultérieurement

### ▲ Processus

- A définir - Pas de dépôt de demande possible pour le moment

### ▲ Begünstigte

- Unternehmen, die nicht als kantonale Härtefälle gelten

### ▲ Kriterien

- Umsatzrückgang von mindestens 30 % über 12 zusammenhängende Monate
- Keine angeordnete Betriebsschliessung

### ▲ Entschädigungsbetrag

- Mindestens 15 % des Umsatzverlustes 2018–2019
- Endgültiger Satz noch offen

### ▲ Verfahren

- Noch offen - Derzeit keine Beantragung möglich

12

CANTON DU VALAIS  
KANTON VALAIS

## Entreprise sans fermeture obligatoire mais avec recul du chiffre d'affaires Unternehmen ohne angeordnete Betriebsschliessung, jedoch mit Umsatzrückgang

### ▲ Dans l'intervalle

- Crédits transitoires «COVID» garantis par le canton
  - 20% du CA moyen 2018 et 2019 soumis à la TVA
  - Modalités définitives à convenir avec l'Association valaisanne des banques
  - Objectif: Emission de crédits cautionnés à partir du 15 février via une banque participante
- Report des annuités 2021 des crédits LIM et NPR pour les acteurs touristiques

### ▲ In der Zwischenzeit

- COVID-Übergangskredite mit kantonalen Bürgschaften
  - 20 % des Mehrwertsteuerpflichtigen Durchschnittsumsatzes 2018 und 2019
  - Modalitäten noch mit dem Verband der Walliser Banken zu definieren
  - Ziel: Gewährung von verbürgten Krediten ab 15. Februar durch eine teilnehmende Bank
- Sistierung der Rückzahlungen der kantonalen IHG- und NRP-Darlehen für das Jahr 2021 für die in der Tourismusbranche tätigen Unternehmungen

## Conclusion - Schlussfolgerung

- ▲ Engagement du canton du Valais en faveur des entreprises
- ▲ Mécanisme simple pour indemnisation rapide
- ▲ Suivi attentif de la situation
- ▲ Attente d'aides fédérales supplémentaires
- ▲ Toutes les informations sont disponibles sous  
**[www.vs.ch/web/seti](http://www.vs.ch/web/seti)**

- ▲ Engagement des Kantons Wallis für die Unternehmen
- ▲ Einfaches Verfahren für eine schnelle Entschädigung
- ▲ Aufmerksame Beobachtung der Situation
- ▲ Zusätzliche Hilfen des Bundes erwartet
- ▲ Sämtliche Informationen stehen zur Verfügung unter  
**[www.vs.ch/de/web/seti](http://www.vs.ch/de/web/seti)**